

**Boletín de inscripción**

Apellidos/*Surname*:  
 .....  
 Nombre/*First Name*:  
 .....  
 Institución/*Institution/Company/Association*:  
 .....  
 Profesión/*Profession*:  
 .....  
 Domicilio para notificaciones/*Address for Correspondence*:  
 .....  
 .....  
 Población/*City*:  
 .....  
 C.P./*Postal Code* : .....  
 País/*Country*:.....  
 Teléfono/*Telephone*:.....  
 Fax: .....  
 E-Mail.....

Precio de la inscripción/*Registration fee*: 18.000 (estudiantes/*student*) y 23.000 (no estudiantes/*non-student*)

Código del curso:  
**A01**

Cumplimentar hoja de inscripción y remitir conjuntamente con la fotocopia del resguardo del pago de la inscripción a/*Photocopy of the bank receipt as proof of payment, together with completed registration form should be sent to*: ÁNGELA COLLADOS AÍS (Ref.: ALMUÑECAR 2001). DEPARTAMENTO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN. C/PUENTEZUELAS 55, GRANADA 18002. FAX: 34-958-244104.

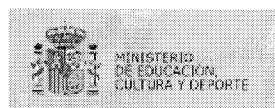
Pago de la inscripción mediante ingreso en/*Bank transfer to account no*: Caja General de Ahorros de Granada c/c: 2031-0023-99-0100714417 (Ref.: Almuñécar 2001)



**Mediterráneo**  
Universidad de Granada

**Centro**

C/ Rector López Argüeta s/n. Edif. San Jerónimo  
18071 Granada  
Telf.: 958242922/958242923 Fax: 958242924  
e-mail: Cemed@azahar.ugr.es web: http://www.ugr.es/~cm



**Ref. CO 99-0191**

**COLABORAN:**  
**WITH THE SUPPORT OF:**  
Departamento de Traducción e Interpretación de la Universidad de Granada y Facultad de Traducción e Interpretación de la Universidad de Granada

**Mediterráneo**  
Universidad de Granada

**Centro**

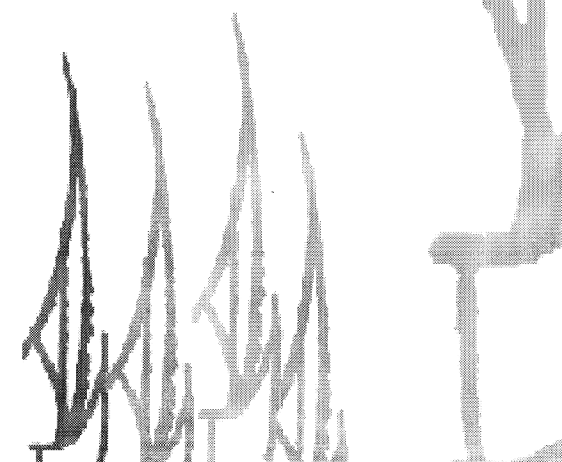


**I CONGRESO INTERNACIONAL SOBRE EVALUACIÓN DE LA CALIDAD EN INTERPRETACIÓN DE CONFERENCIAS**

**I INTERNATIONAL CONFERENCE ON QUALITY IN CONFERENCE INTERPRETING**

**Almuñécar**  
**19 al 21 de abril de 2001**  
**19th to 21st April 2001**

**Coordinación:**  
**Coordinated by:**  
**Ángela Collados Aís.**



**OBJETIVOS DEL CONGRESO**  
**OBJECTIVES OF THE CONFERENCE:**

El objetivo fundamental es aglutinar a estudiosos y profesionales de la interpretación de conferencias en torno al tema de la calidad, en sus distintas vertientes. El tema de la calidad de la interpretación abarca desde las dificultades que plantea metodológicamente su investigación, pasando por la contribución de la docencia en la formación de intérpretes de conferencias (planes de estudio, didáctica, etc.), hasta la práctica profesional de la misma (organizaciones internacionales, asociaciones profesionales, etc.) y su reconocimiento social, por lo que su estudio es fundamental para prácticamente todas las instancias que participan de una u otra forma en la interpretación de conferencias.

Esperamos que el encuentro entre investigadores, docentes, profesionales, organizaciones, asociaciones y agencias de interpretación, entre otros, que participan y se interesan por la calidad signifique un impulso para el avance real en un tema de tanta relevancia para la interpretación de conferencias.

*The main aim of the Conference is to bring together researchers and practitioners of conference interpreting to discuss the different aspects of quality. The issue of quality is one of the most important in interpreting and involves many different facets: methodology problems in research, quality teaching in interpreter training, professional practice and the social recognition of the profession. Quality is therefore an issue which, in one way or another, affects practically all those involved in conference interpreting.*

*We hope that this forum for researchers, trainers, practitioners, professional associations and interpreting agencies will boost the development of an issue which is of vital importance for conference interpretation.*

**LÍNEAS DEL CONGRESO**  
**CONFERENCE THEMES:**

- Investigación sobre calidad en interpretación de conferencias
- Formación y didáctica en interpretación de conferencias y calidad

- Calidad y profesión

- \* *Research on quality in conference interpreting*
- \* *Quality and conference interpreting: training and didactics*
- \* *Quality and the profession*

**PONENTES CONFIRMADOS**  
**GUEST LECTURERS:**

**Daniel Gile** (Université Lumière Lyon II, Francia), **Ingrid Kurz** (Institut für Übersetzer-und Dolmetscherausbildung, Vienna, Austria), **Barbara Moser-Mercer** (Ecole de Traduction et d'interprétation, Geneva, Switzerland), **Franz Pöchhacker** (Institut für Übersetzer -und Dolmetscherausbildung, Vienna, Austria), **Jorma Tommola** (Centre for Translation and Interpreting, Turku, Finland).

**IDIOMAS:** alemán, español, francés e inglés. Habrá IS en la combinación español/inglés.

**LANGUAGES:** Papers may be presented in English, French, German and Spanish. Simultaneous interpretation will be provided from Spanish into English and English into Spanish.

**ACTAS:** se publicarán

**PROCEEDINGS:** The proceedings of the Conference will be published.

**COMUNICACIONES:** envío de resúmenes (máximo 500 palabras) con indicación de título/descriptores hasta el 31 de enero de 2001.

**PAPERS:** Abstract (500 words maximum) with title and key words or concepts must be received by 31th January 2001.

ÁNGELA COLLADOS AÍS (Ref.: ALMUÑECAR 2001).  
DEPARTAMENTO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN. C/PUENTEZUELAS 1155, GRANADA 18002, SPAIN/ FAX: 34-958-244104/  
[angela@goliat.ugr.es](mailto:angela@goliat.ugr.es)

**COMITÉ ORGANIZADOR**  
**ORGANISING COMMITTEE:**

María Isabel Abril Martí  
Ángela Collados Aís  
Luisa von Bernstorff  
Daniel Gile  
Jesús de Manuel Jerez  
Silvia Parra Galiano  
Concepción Sánchez-Adam  
Elisabeth Stevaux

**COMITÉ CIENTÍFICO**  
**SCIENTIFIC COMMITTEE:**

Ángela Collados Aís  
María Manuela Fernández  
Daniel Gile  
Óscar Jiménez Serrano  
Ingrid Kurz  
Heike Lamberger  
Teresa Marín  
Anne Martin  
Barbara Moser-Mercer  
Franz Pöchhacker  
Jorma Tommola

**INFORMACIÓN Y RESERVA DE ALOJAMIENTO Y TRANSPORTE**  
**ACCOMMODATION AND TRAVEL ARRANGEMENTS: INFORMATION AND RESERVATIONS:**

Viajes Halcón (contactar con/contact person: Guillermina Palacios)  
tlf: 34-958-880513  
fax: 34-958-880788

**MÁS INFORMACIÓN/FURTHER INFORMATION:**

Ángela Collados Aís:  
[angela@goliat.ugr.es](mailto:angela@goliat.ugr.es)  
tlf: 34-958-244101/244106  
fax: 34-958-244104